

**LIBRETTO ISTRUZIONI  
INSTRUCTION BOOKLET  
NOTICE D'INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
FOLLETO DE INSTRUCCIONES**

**TERMOVENTILATORE  
FAN HEATER  
THERMOVENTILATEUR  
HEIZLÜFTER  
TERMOVENTILADOR**  
type HF198 (mod. HFH804)

Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.  
Ce produit convient uniquement à des espaces bien isolés ou occasionnels.  
Dieses Produkt ist für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.



## AVVERTENZE



Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.



**ATTENZIONE!**



Questi simboli evidenziano istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.



Questo simbolo: indica che l'apparecchio è di classe II.



Questo simbolo indica: **ATTENZIONE:** per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

- Questo apparecchio è destinato solo al riscaldamento di ambienti interni domestici e similari, secondo le modalità indicate in queste istruzioni; il termoventilatore è da considerarsi inoltre apparecchio supplementare di riscaldamento, e non come impianto di riscaldamento centrale. Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:
  - in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
  - in aziende agricole o similari;
  - da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - in ambienti del tipo bed and breakfast.

- L'apparecchio Non deve essere utilizzato in ambienti polverosi o con materiali estremamente volatili (potrebbero ostruire griglie), o in ambienti con elevata umidità, o con prodotti infiammabili, o all'esterno (all'aperto). Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Controllate che il termoventilatore non venga in contatto con l'acqua o altri liquidi. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in un liquido, per prima cosa disattivare la presa di corrente spegnendo l'interruttore del quadro elettrico, e solo dopo togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugarlo con cura sia spina che la presa di corrente e solo dopo riattivare la corrente alla presa. Re-inserire la spina nella presa di corrente, e poi utilizzare l'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Quando il termoventilatore è in funzione si scalda, quindi toccare soltanto la maniglia e le manopole in plastica. Evitare il contatto con la griglia frontale perchè molto calda. Non inserire le dita e/o nessun oggetto attraverso la griglia frontale, per evitare abrasioni, scosse elettriche, o danni all'apparecchio.
- La griglia di protezione non fornisce completa protezione a bambini o a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.



#### ATTENZIONE:

- Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

- quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4m<sup>2</sup>.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.



**Pericolo:**

- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.

- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, lavandini, ecc. . .
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio e inoltre in posizione dove non possa ricevere spruzzi d'acqua.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto. Controllare che sulla stessa linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad alto assorbimento.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai la spina, il cordone elettrico e l'apparecchio nell'acqua od in nessun altro liquido.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- In caso di caduta o cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico. Verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo:

in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che l'elemento riscaldante sia libero da polvere, lanugine, o quant'altro simile: migliora la resa del termoventilatore, e si impedisce il surriscaldamento dell'apparecchio. Verificare periodicamente che la griglia di aspirazione non venga ostruita da oggetti, tessuti o altro per evitare il surriscaldamento o la rottura dell'apparecchio.

#### **INSTALLAZIONE**

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio (10A). Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su sé stesso.
- Non appendere o semplicemente accostare l'apparecchio al muro o pareti.
- Posizionare il termoventilatore lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo

(bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore. Verificare che lo spazio libero sia di 120 cm dalla parte frontale del termoventilatore e 50 cm ai lati e retro.




- La superficie d'appoggio deve essere stabile, ampia (sono da escludere mensole), non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi), resistente al calore e liscia.

## FUNZIONAMENTO

**Primo utilizzo:** far funzionare l'apparecchio, per eliminare "l'odore di nuovo" ed eventuali oli residui di lavorazione per almeno 10/15 minuti. Durante questa operazione è bene aerare l'ambiente al fine di eliminare l'odore "di nuovo" che si sprigiona dall'apparecchio.

L'apparecchio è dotato di termostato, selettore e dispositivo di sicurezza:

- il selettore regola le seguenti funzioni:

"0" = spento;  = ventilazione;  = aria calda (1000W);  = aria molto calda (2000W)

- il termostato regola la temperatura ambiente, e sarà maggiore quanto più la manopola è ruotata verso la pos. di massimo (senso orario): raggiunta la temperatura verrà mantenuta costante, mentre nelle posizioni intermedie la resistenza funziona ad intervalli
- dispositivo di sicurezza: incorporato arresterà il funzionamento dell'apparecchio in caso di surriscaldamento. Per ripristinare il funzionamento, togliere la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato (dopo circa 10/20 minuti) ed inserire la spina nella presa di corrente e riaccenderlo.

Per l'impiego del termoventilatore si operi nel modo seguente:

- 1) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 2) Regolare la manopola del termostato alla temperatura ambiente desiderata.
- 3) Accendere l'apparecchio ruotando in senso orario il selettore in corrispondente alla funzione desiderata.
- 4) L'unità riscaldante è girevole per dirigere l'aria in molteplici direzioni e si blocca automaticamente, per orientarla utilizzare la maniglia.
- 5) Per spegnere l'apparecchio, ruotare in senso anti orario la manopola del termostato e del selettore in pos. "0" e togliere la spina dalla presa di corrente.

**Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.**

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**Attenzione:** prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, accertarsi periodicamente che la griglia di aspirazione posteriore non risulti ostruita da lanugine o sfilacci: questo dovrà essere effettuato dopo aver disinserto la spina dalla presa di corrente; impiegare eventualmente l'aspirapolvere facendo attenzione a non danneggiare la resistenza elettrica.
- Per la pulizia del corpo utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.

- Per lunghi periodi di inattività del termoventilatore, è necessario coprirlo e riporlo in un luogo asciutto; è consigliabile inserirlo nell'imballo originale per proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido, non lavarlo sotto il getto d'acqua o in lavastoviglie.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

**Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.







This symbol indicates that these instructions should be read carefully before using the appliance, and that other users should also be informed of them, if necessary. Store this booklet for future reference and for the entire lifetime of the device. If any parts of these instructions are difficult to understand or when in doubt, contact the manufacturer at the address found on the last page before using the product.



**WARNING!**

These symbols highlight instructions and warnings for safe use.



This symbol indicates that the appliance is class II.



This symbol indicates: **WARNING:** in order to avoid overheating, do not cover the appliance.

## WARNINGS

- This appliance is designed to only heat indoor domestic and similar environments, as specified in these instructions; furthermore the fan heater is to be considered an additional heating unit, and not a source of primary / central heating. Examples of appliances for domestic use are those used for common domestic purposes, in domestic environments and that can be used by non-experts:
  - in shops, offices and other similar places of work;
  - in farming businesses or similar businesses;
  - by guests in hotels, motels and other residential type environments;
  - in bed and breakfast accommodation.

- The appliance should not be used in dusty areas or in areas with airborne particles/materials (which may block the grids), or in areas with high humidity, or with flammable products, or outdoors. Any other use should be considered inappropriate and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect or irresponsible use and/or by repairs done by an unqualified person.
- The fan heaters gets hot when in use. Only touch the plastic handle and knobs. Avoid touching the grid since it becomes very hot. Do not insert fingers and/or any object through the front grid, in order to prevent abrasions, electric shocks or damage to the appliance.
- The grille does not provide complete protection to children or to people with reduced physical, sensory or mental capacity.



### **WARNING!**

- **Parts of this product can become hot and cause burns. Special care should be taken in the presence of children and vulnerable people.**
- when using electrical appliances, always adhere to basic safety precautions to prevent the risk of fire, electric shocks and physical injury.
- Do not use this appliance in a room with an area of less than 4m<sup>2</sup>.
- The appliance can be used by children over 8 and by people whose physical, mental or emotional capacity is limited or compromised, or who lack the appropriate experience or knowledge, only if they are supervised after receiving instructions about safe use of the appliance and they

understand the hazards. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance that must be carried out by the user must not be done by children unless they are supervised.

- Children younger than 3 years of age must be kept away from the appliance unless they are being constantly supervised. Children between the ages of 3 and 8 years should only turn on / off the appliance as long as it has been placed or installed in its normal operating position, and as long as they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children between the ages of 3 and 8 years should not plug it in, adjust or clean the appliance or perform user maintenance.
- Make sure the fan heater does not come into contact with water or any other liquid. If water or any other liquid comes into contact with the appliance, first turn off the power by switching it off at the distribution board, and only then remove the plug from the socket. Carefully dry both the plug and the socket before restoring power. Plug into the mains and then continue using the appliance. If in doubt consult a qualified professional.



**Danger:**

- The appliance must not be placed directly beneath a plug point.
- The plug point must be accessible so as to easily remove the plug in case of an emergency.
- Do not use the appliance near a bathtub, a shower, swimming pool or basin/sink, etc.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance centre or by someone who is similarly qualified, in order to prevent any risks.
- This appliance is not to be used with an external timer or with a separate distance control unit. This serves to prevent fire hazards should the appliance be covered or incorrectly positioned. Check that other devices with high power consumption are not connected on the same circuit.
- In order to prevent electric shocks, never immerse the plug, the power cord or the appliance in water or any other liquid.
- If the appliance is not being used, unplug it from the plug point.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not move the appliance when it is running.
- Do not allow the appliance to be exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- Should the appliance fail or not work correctly, disconnect the power cord immediately. Check that it is not damaged, and thereafter turn it back on: if in any doubt, consult a qualified professional.
- Do not pull on the power cord or the appliance itself to unplug the appliance from the plug point.
- Do not pull on the power cord to move the appliance.
- Do not use the appliance if it does not work properly or if it appears damaged; when in doubt, contact a qualified technician.
- Ensure the heating element is free of dust, lint, or any similar material: this improves the fan heater's performance, and prevents overheating. Periodically check that the aspiration grille does not become obstructed by objects, fabrics or other materials to prevent overheating or breaking the appliance.

## INSTALLATION




- After unpacking, check that all parts of the appliance are present; if in doubt, do not use and contact a qualified technician. The packaging materials (plastic bags, polystyrene, metal staples, etc.) must not be left within reach of children, as they are potentially hazardous.
- Before connecting the appliance, check that the voltage on the data plate matches that of the electric system. In the event of incompatibility between the plug point and the appliance's plug, have the plug replaced with a suitable model by a qualified professional, who should ensure that the cord is suitable for the power rating of the appliance (10A). Check that other appliances with high absorption are not connected to the power line to avoid overloading and fire hazards. The use of adaptors or extensions is generally not advisable; if it is necessary to use them, they must comply with safety regulations and the total current (amps) must not be rated lower than the maximum current of the appliance.
- Before each use, check that the appliance is in good condition and that the power cord is not damaged: if in doubt consult a qualified professional.
- Ensure that the power cord is correctly positioned and does not come into contact with hot parts or sharp edges, or become wound around the appliance itself and is not twisted.
- Do not hang or even lean the appliance against any walls.
- Place the fan heater far from any other source of heat, from flammable material (curtains, tapestries, etc.), from flammable gases or explosive objects (spray cans) and from materials that can be deformed by heat. Make sure there is 120 cm of free space in front of the fan heater and 50cm free space on both sides and behind it.
- The surface where the appliance is used must be stable, spacious (do not use on shelves), level (since the appliance could tip over) and heat resistant.

## USING THE APPLIANCE

**First use:** run the appliance to eliminate the "new smell" and any oil residue from the manufacturing process for at least 10/15 minutes. During this operation, ventilate the room well to eliminate the "new smell" that is given off by the appliance.

The appliance comes with a thermostat, selector switch and safety device:

- the selector switch controls the following:

"0" = off;  = fan on;  = hot air (1000W);  = very hot air (2000W)

- the thermostat adjusts the ambient temperature, and is greater when the selector is turned towards the maximum position (clockwise direction): once the temperature has been reached, it will be kept constant, while setting it to the lines in between causes the element to come on at intervals.
- safety device: when included it stops operation in the event of overheating. To restore operation, remove the plug from the mains and wait for it to cool (about 20 minutes) and insert the plug into the plug point and turn on again.

To use the fan heater, proceed as follows:

- 1) Plug into the socket.
- 2) Adjust the thermostat knob to the required ambient temperature.
- 3) Turn the appliance on by turning selector switch clockwise to the required setting.

- 4) The heating unit can be turned to direct air flow in multiple directions and blocks automatically. To position it use handle (D).
- 5) To turn the appliance off, turn the adjustable thermostat in pos.min, selector switch to “0” and remove the plug from the mains.

**If the appliance is not being used for long periods of time, remove the plug from the plug point.**

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

**Warning:** before cleaning the appliance, turn it off, remove the plug from the plug point and wait until it cools down.

- To ensure proper operation of the appliance, periodically check that the rear ventilation grille is not blocked by fluff or threads: this should be done after removing the plug from the mains; If necessary, use a vacuum cleaner, taking care not to damage the element.
- To clean the main outer casing using a soft, damp cloth; do not use steel wool or abrasive products.
- If the fan heater is not used for long period of time, cover it and store it in a dry place; it is advisable to place it in the original packaging to protect it from dust and moisture.
- Do not immerse the appliance in water or another liquid. Do not wash it with running water or in the dishwasher.
- If you decide to no longer use the appliance, it is recommended that it is made inoperative by cutting the power cord (first ensure that the appliance has been unplugged from the power supply), and ensure that any parts that could represent a risk to playing children are put away.

### **Correctly disposing of the product as per European Directive 2011/65/UE.**

At the end of its lifespan, the product must not be disposed of as part of ordinary waste. It can be handed in to specific collection points set up by the local authority, or to retailers who provide such a service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and human health resulting from inappropriate disposal and allows to recover the materials from which it is made in order to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the obligation to dispose of appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheelee bin symbol. Incorrect disposal of the product by the user will lead to sanctions according to current law.





Ce symbole vous invite à lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et éventuellement d'informer d'autres utilisateurs, si besoin. Conserver ce livret pour le consulter ultérieurement et pour toute la durée de vie de l'appareil. Si à la lecture de ces instructions certaines parties étaient difficile à comprendre ou en cas de doute, avant d'utiliser le produit, contactez la société à l'adresse indiquée à la dernière page.  
**ATTENTION !**



Ces symboles mettent en évidence des instructions et des avertissements pour une utilisation en toute sécurité du produit.



Ce symbole indique que l'appareil est de classe II.



Ce symbole indique: **ATTENTION: ne pas couvrir l'appareil pour éviter les risques de surchauffe.**

## AVERTISSEMENTS

- Cet appareil est conçu pour une utilisation dans des environnements domestiques et similaires, dans les modalités décrites dans cette notice. Le thermoventilateur doit être considéré uniquement comme un chauffage d'appoint et non comme système de chauffage central.
- Des exemples d'appareils pour environnement domestique sont des appareils pour des fonctions domestiques typiques, utilisés dans l'environnement domestique et qui peuvent être utilisés pour des fonctions domestiques typiques, même par des personnes non-expertes :
  - dans des magasins, des bureaux et d'autres lieux de travail similaires ;
  - dans des exploitations agricoles ou similaires ;

- par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
- dans des établissements tels des bed & breakfast.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements poussiéreux ou en présence de matériaux extrêmement volatils (cela pourrait bloquer les grilles), dans des environnements humides, près de produits inflammables, ou à l'extérieur (en plein air). Toute autre utilisation est considérée comme impropre et dangereuse. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation impropre, erronée et irresponsable et/ou par des réparations effectuées par du personnel non qualifié.
- Quand le thermoventilateur est en marche il se réchauffe. Donc, ne toucher que la poignée et les molettes en plastique. Éviter le contact avec la grille frontale car elle peut être très chaude. Ne pas introduire les doigts et/ou des objets à travers la grille frontale afin d'éviter des égratignures, des secousses électriques ou des dommages à l'appareil.
- La grille de protection n'assure pas une protection complète des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.



#### **ATTENTION :**

- **Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Soyez spécialement vigilants en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**
- lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours respecter les précautions de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.



- Ne pas utiliser cet appareil dans une chambre dont l'aire de base est inférieure à 4m<sup>2</sup>.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou avec un manque d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont reçu les informations nécessaires pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles sont conscientes des dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil s'ils ne sont pas surveillés. Les enfants de 3 à 8 ans doivent se limiter à allumer / éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale et qu'ils reçoivent la surveillance ou les instructions nécessaires à son utilisation, et qu'ils comprennent les dangers liés à l'appareil. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni en effectuer l'entretien.
- Veiller à ce que le thermoventilateur ne rentre pas en contact avec de l'eau ni avec d'autres liquides. Si le thermoconvecteur devait par inadvertance se mouiller ou être immergée dans un liquide, désactiver d'abord la prise de courant en éteignant l'interrupteur depuis le tableau électrique, et débrancher ensuite la fiche. Sécher soigneusement et la fiche et la prise de courant, et ensuite réactiver le courant sur la prise. Réinsérer la fiche dans la prise de courant, et utiliser ensuite l'appareil . En cas de doute, consulter un technicien qualifié.



## Danger :

- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise électrique.
- La prise de courant doit être facilement accessible, afin de pouvoir débrancher facilement la fiche en cas d'urgence.
- Ne pas utiliser cet appareil près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine, éviers, etc...
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par une personne tout aussi qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être actionné au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparée, pour éviter le risque d'incendie dans le cas où l'appareil soit couvert ou mal placé. Vérifier que d'autres appareils à consommation élevée ne sont pas branchés sur la même ligne.
- Afin de se protéger de tout risque d'électrocution, ne pas immerger la fiche, le câble électrique et l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel autre liquide.
- Quand l'appareil n'est pas en fonction, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonction.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie etc.).
- En cas de chute ou de mauvais fonctionnement, débrancher immédiatement l'appareil. Vérifier qu'aucune partie ne soit endommagée, puis rallumer l'appareil: en cas de doute, consulter un technicien qualifié.

- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas tirer sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne marche pas correctement ou s'il semble abimé; en cas de doute, consultez un professionnel qualifié.
- Vérifier que l'élément chauffant soit libre de toute poussière, duvet ou autres matières similaires: cela améliore le rendement du thermoventilateur et évite qu'il surchauffe. Vérifier périodiquement que la grille d'aspiration ne soit pas obstruée par des objets, de la matière textile ou autre pour éviter que l'appareil se surchauffe ou se casse.

## INSTALLATION

- Après avoir retiré l'emballage, vérifier que l'appareil soit complet ; en cas de doute, ne pas l'utiliser et contacter un technicien qualifié et agréé. Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, clous, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont potentiellement dangereux.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données sur la plaque correspondent à celles de votre réseau de distribution électrique. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire appel à un professionnel qualifié pour remplacer la fiche avec une autre du type adapté et pour vérifier que le diamètre des câbles de la prise est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil (10A). Vérifier que d'autres appareil à forte consommation ne soient pas branchés sur la même ligne électrique, pour éviter les surcharges et les risques d'incendie. De façon générale, l'utilisation d'adaptateurs ou de rallonges est déconseillée ; si leur utilisation est indispensable, ces dernières doivent respecter les normes de sécurité en vigueur et la portée de courant ne doit pas être inférieure à la portée maximale de l'appareil.
- Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil soit en bon état, que le câble électrique ne soit pas abimé : en cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- Vérifier que le câble est positionné correctement et qu'il n'est pas en contact avec des parties chaudes ou tranchantes, ni enroulé autour de l'appareil ou sur lui-même.
- Ne pas suspendre ou tout simplement approcher l'appareil au mur ou aux parois.
- Placer le thermoventilateur loin des sources de chaleur, de matériaux inflammables (rideaux, tapisseries, etc.), de gaz inflammables ou de matériaux explosifs (bombes aérosol) et de matériaux pouvant se déformer avec la chaleur. Vérifier que la surface libre soit de 120 cm de la partie frontale du thermoventilateur et de 50 cm autour et derrière l'appareil.
- La surface d'appui doit être stable, ample (les étagères sont à exclure) et plate (l'appareil pourrait se renverser sur des surfaces en pente), résistante à la chaleur.

## FONCTIONNEMENT

Première utilisation : laisser l'appareil en fonction pendant au moins 10/15 minutes pour éliminer l'odeur de neuf et les éventuelles huiles résiduelles de fabrication. Pendant cette opération, il est conseillé d'aérer la pièce afin d'éliminer l'odeur de neuf que dégage de l'appareil.

L'appareil est équipé de thermostat, sélecteur et dispositif de sécurité :

- le sélecteur règle les fonctions suivantes :

« 0 » = éteint ; «  » = ventilation ; «  » = air chaud (1000W) ; «  » = air très chaud (2000W)

- le thermostat règle la température ambiante : plus on tourne la molette vers la pos. de maximum (sens horaire), plus la température sera élevée. Une fois la température atteinte elle sera maintenue constante alors que dans les positions intermédiaires la résistance fonctionne à intervalles.
- dispositif de sécurité : intégré il arrêtera le fonctionnement de l'appareil en cas de surchauffe. Pour rétablir son fonctionnement, débrancher l'appareil et attendre son refroidissement (après environ 10/20 minutes), puis le rebrancher et le rallumer.

Pour l'utilisation du thermoventilateur, procéder de la façon suivante :

1. Brancher la fiche à la prise de courant.
2. Régler la molette du thermostat à la température ambiante souhaitée.
3. Allumer l'appareil en tournant en sens horaire le sélecteur en correspondance de la fonction souhaitée.
4. L'unité réchauffante est tournante pour diriger l'air dans plusieurs directions et se bloque automatiquement. Pour l'orienter, utiliser la poignée.
5. Pour éteindre l'appareil, tourner le thermostat vers la pos. de min., le sélecteur en position « 0 » et retirer la fiche de la prise de courant.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Attention** : avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre, le débrancher et attendre son refroidissement.

- Pour que l'appareil fonctionne correctement, vérifier périodiquement que la grille d'aspiration arrière ne soit pas bloquée par des duvets ou s'effiloche : cela doit être fait après la déconnexion de la fiche de la prise de courant ; utiliser l'aspirateur si nécessaire, en prenant soin de ne pas endommager la résistance électrique.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil utiliser un chiffon doux légèrement humide (ne pas utiliser de tampons en acier ou de produits abrasifs).
- Pour des longues périodes d'inactivité couvrir le thermoventilateur et le déposer dans un endroit sec; il est conseillé d'utiliser l'emballage d'origine afin de protéger l'appareil de la poussière et de l'humidité;
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou un autre liquide, ne pas le laver sous le jet d'eau ou dans le lave-vaisselle.
- Si on décide de ne plus utiliser l'appareil, il doit être rendu inopérant en coupant le cordon d'alimentation (vérifiez d'abord d'avoir enlevé la fiche de la prise), et les parties qui sont dangereuses lorsqu'elles sont utilisées comme des jouets par les enfants doivent être rendues inoffensives.

**Avertissements pour une élimination adéquate du produit aux termes de la Directive Européenne 2011/65/UE.**

A la fin de sa vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques. Il peut être remis à un des centres spéciaux de recyclage mis à disposition par les services publics ou à des revendeurs assurant ce service.

Jeter séparément un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé humaine résultant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux qui le composent afin d'obtenir des économies significatives d'énergie et de ressources. Pour rappeler la nécessité de jeter les appareils électroménagers séparément, sur le produit il y a une poubelle sur roulettes barrée. Se débarrasser illégalement du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi en vigueur.





Dieses Symbol fordert Sie auf, diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts zu lesen und bei Bedarf auch andere Personen darüber zu informieren. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen und während der gesamten Lebensdauer des Geräts auf. Sollten Teile dieser Anleitung schwer verständlich sein oder wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte das Unternehmen unter der auf der letzten Seite genannten Adresse, bevor Sie das Produkt benutzen.



**ACHTUNG!**

Diese Symbole kennzeichnen Hinweise und Warnungen für die sichere Benutzung.



Dieses Symbol zeigt an, dass es sich um eine Gerät der Klasse II handelt.

Dieses Symbol zeigt an: **ACHTUNG:** Das Gerät zur Vermeidung von Überhitzung nicht abdecken.



## WICHTIGER HINWEIS

- Dieses Gerät dient nur dem Heizen von häuslichen Innenräumen und Ähnlichem, und zwar gemäß den Anleitungen dieser Bedienungsanleitung. Der Heizlüfter darf darüber hinaus nur als Zusatzheizung verwendet werden, nicht als zentrale Heizanlage.

Haushaltsgeräte sind Geräte, die auch von unerfahrenen Personen für typische Haushaltsfunktionen benutzt werden dürfen und die auch an folgenden Orten eingesetzt werden können:

- in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen oder ähnlichen Unternehmen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

- Das Gerät darf NICHT bei Vorhandensein von Staub, übermäßig viel flüchtigem Material (die Gitter können sich verstopfen), erhöhter Luftfeuchtigkeit oder entzündbaren Produkten verwendet werden. Eine Benutzung im Außenbereich (im Freien) ist ebenfalls nicht gestattet. Jede davon abweichende Verwendung wird als unsachgemäß und gefährlich angesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unverantwortlichen Gebrauch und/oder durch Reparaturen entstehen, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Wenn der Heizlüfter in Betrieb steht, wird er heiß; daher dürfen nur der Kunststoffgriff und die Kunststoffschalter berührt werden. Nicht das Frontgitter berühren, dieses ist sehr heiß! Weder die Finger noch Gegenstände in das Frontgitter einführen, dies könnte zu Abschürfungen, Stromschlägen oder Geräteschäden führen.
- Das Schutzgitter gewährleistet keinen vollständigen Schutz für Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.



### **ACHTUNG:**

- Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Bei Anwesenheit von Kindern oder verletzbaren Personen sollte besonders aufgepasst werden.
- Bei Benutzung von Elektrogeräten sind immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten, um Gefahren durch Feuer, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät nicht in Räumlichkeiten benutzen, deren Grundfläche kleiner als 4 m<sup>2</sup> ist.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie die notwendige Aufsicht oder Anweisungen im Hinblick auf den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten, und wenn sie sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.
- Kinder unter 3 Jahre müssen auf Abstand gehalten oder fortlaufend beaufsichtigt werden. Kinder zwischen 3 und 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- bzw. ausschalten, wenn dieses in seiner normalen Betriebsposition positioniert bzw. installiert ist und die Kinder beaufsichtigt sind oder diese eine Einweisung über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die entsprechend auftretende Gefährdung verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen weder den Netzstecker einstecken noch das Gerät einstellen oder reinigen oder die durch den Gerätebenutzer auszuführende Wartung ausführen.
- Es ist sicherzustellen, dass der Heizlüfter nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommt. Sollte er aus Versehen nass werden oder in eine Flüssigkeit fallen, muss als erstes die Steckdose durch Ausschalten des Schalters an der Schalttafel deaktiviert werden. Erst danach darf der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Den Stecker und die Steckdose sorgfältig abtrocknen und erst dann den Strom der Steckdose wieder einschalten. Den Stecker wieder in die



Steckdose stecken und dann das Gerät wieder benutzen. Sich bei Zweifeln an einen Fachmann wenden.



### Gefahr:

- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, um den Netzstecker im Notfall einfach herausziehen zu können.
- Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Schwimmbeckens, Spültisches usw. benutzen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem technischen Kundendienst oder einer Person, die in ähnlicher Weise qualifiziert ist, ersetzt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.
- Zur Vermeidung jeglicher Brandgefahr im Fall, dass das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß aufgestellt ist, ist dieses Gerät nicht für den Gebrauch mit einer externen Zeitschaltuhr oder gesonderten Fernbedienung ausgelegt. Dafür sorgen, dass an der Stromleitung keine anderen Geräte mit hoher Stromaufnahme angeschlossen sind,
- Zum Schutz vor Stromschlägen weder den Netzstecker, das Netzkabel noch das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen berühren.
- Das Gerät nicht versetzen, wenn es sich in Betrieb befindet.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Sonne, Regen usw.) aussetzen.

- Nach einem Herunterfallen oder bei schlechtem Betrieb des Geräts unverzüglich die Verbindung des Netzkabels unterbrechen. Prüfen, ob Teile des Geräts beschädigt sind und das Gerät erst nach dieser Prüfung einschalten. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Fachmann.
- Nicht am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu verschieben.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es beschädigt erscheint; im Zweifelsfall sich an einen qualifizierten Fachmann wenden.
- Sicherstellen, dass die Heizkomponenten frei von Staub, Flusen oder Ähnlichem sind. Dies steigert den Wirkungsgrad des Heizlüfters und verhindert eine Überhitzung des Geräts. Regelmäßig prüfen, dass das Ansauggitter nicht durch Gegenstände, Textilien oder anderweitig versperrt ist, ansonsten könnte sich das Gerät überhitzen und beschädigt werden.

## INSTALLATION

- Sich nach dem Auspacken des Geräts vergewissern, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern es erst von einem Fachmann überprüfen lassen. Kinder vom Verpackungsmaterial fernhalten (Kunststoffbeutel, Polystyrolschaum, Heftklammern usw.); dieses kann eine Gefahr darstellen.
- Vor dem Anschließen des Geräts prüfen, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den auf dem Datenschild angegebenen Werten übereinstimmen. Falls der Netzstecker nicht für die Steckdose geeignet ist, die Steckdose durch einen qualifizierten Fachmann auswechseln lassen; dieser muss prüfen, ob der Kabelquerschnitt der Steckdose für die vom Gerät aufgenommene Leistung geeignet ist. Dafür sorgen, dass an der Stromleitung keine anderen Geräte mit hoher Stromaufnahme angeschlossen sind, um Überlastungen und Brandgefahr zu vermeiden. Generell wird von der Verwendung von Netzadaptern und/oder Verlängerungen abgeraten. Falls sie eingesetzt werden, müssen sie den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Außerdem darf ihre zulässige Stromstärke (Ampere) die Höchststromstärke des Geräts nicht unterschreiten.




- Vor jeder Verwendung prüfen, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet und das Stromkabel keine Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei Zweifeln an einen Fachmann.
- Sicherstellen, dass das Netzkabel richtig verlegt ist und nicht mit heißen Teilen oder scharfen Kanten in Kontakt kommt. Außerdem darf es sich nicht um das Gerät wickeln oder in sich verdreht sein.
- Das Gerät nicht an Mauern oder Wänden aufhängen oder anlehnen.
- Den Heizlüfter fernab von anderen Wärmequellen, von brennbaren Materialien (Gardinen, Polsterungen usw.), von entzündbaren Gasen, explosionsgefährdeten Materialien (Spraydosen) und Materialien, die sich durch Wärme verformen können, aufstellen. Sicherstellen, dass an der Vorderseite des Heizlüfters ein freier Raum von 120 cm und an den Seiten und der Rückseite ein freier Raum von 50 cm vorhanden sind.
- Die Auflegefläche muss stabil und groß (keine Ablagen benutzen) und darf nicht nach unten geneigt sein (da das Gerät umkippen könnte). Außerdem muss sie hitzebeständig sein.

## FUNKTIONSWEISE

**Inbetriebnahme:** Das Gerät für mindestens 10 bis 15 Minuten einschalten, um den Geruch nach „neu“ und eventuelle von der Herstellung verbliebene Ölrreste zu beseitigen. Währenddessen sollte der Raum gut gelüftet werden, damit der vom Gerät ausgehende Geruch nach „neu“ verfliegt.

Das Gerät besitzt einen Thermostat, einen Umkippschalter und eine Sicherheitsvorrichtung:

- Mit dem Wahlschalter werden folgende Funktionen bedient:

„0“ = Aus, „“ = Ventilation, „“ = Warme Luft (1000 W), „“ = Sehr warme Luft (2000 W)

- Das Thermostat regelt die Umgebungstemperatur. Diese ist umso höher, je weiter der Drehschalter in Richtung Maximum gedreht wird (im Uhrzeigersinn): Nach dem Erreichen der Temperatur wird das Heizelement konstant gehalten; in Zwischenpositionen wird es in Intervallen betrieben.
- Die eingebaute Sicherheitsvorrichtung stoppt den Betrieb, wenn sich das Gerät überhitzt. Zur Wiederaufnahme des Betriebs den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis sich das Gerät abgekühlt hat (ca. 10 bis 20 Minuten). Anschließend den Netzstecker erneut in die Steckdose stecken und das Gerät wieder einschalten.

Zum Einschalten des Heizlüfters wie folgt vorgehen:

- 1) Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- 2) Den Wahlschalter des Thermostats auf die gewünschte Raumtemperatur stellen.
- 3) Das Gerät einschalten; dazu den Drehschalter im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Funktion stellen.
- 4) Die Heizeinheit ist drehbar, wodurch die Luft in mehrere Richtungen gelenkt werden kann, und arretiert sich automatisch. Zum Einstellen der Ausrichtung den Griff (D) verwenden.
- 5) Zum Abschalten des Geräts den Drehschalter auf Thermostat pos. min, „0“ drehen und anschließend den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**Im Fall längerer Stillstandzeiten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

## REINIGUNG UND WARTUNG

**Achtung:** Vor dem Reinigen des Geräts muss dieses ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Anschließend abwarten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

- Zur Aufrechterhaltung eines ordnungsgemäßen Gerätebetriebs periodisch kontrollieren, dass das hintere Belüftungsgitter nicht durch Flusen oder Fransen verstopft ist. Diese Kontrolle darf erst erfolgen, nachdem der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde. Falls notwendig, einen Staubsauger verwenden; dabei allerdings darauf achten, nicht den elektrischen Widerstand zu beschädigen.
- Für die Reinigung des Körpers ein etwas angefeuchtetes weiches Tuch verwenden. Keine metallenen Scheuerschwämme oder Scheuermittel benutzen.
- Bei anhaltender Nichtbenutzung des Geräts dieses abdecken und an einem trockenen Ort aufbewahren. Es sollte wenn möglich in die Originalverpackung gelegt werden, damit es vor Staub und Feuchtigkeit geschützt ist.
- Das Gerät weder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen noch es unter einem Wasserstrahl oder in der Geschirrspülmaschine waschen.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss es unbrauchbar gemacht werden. Dazu das Netzkabel abschneiden (vorab sicherstellen, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde) und alle Teile entfernen, die für spielende Kinder gefährlich werden können.

## Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2011/65/EU.

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht als allgemeiner Hausmüll entsorgt werden. Es kann an speziellen Sammelstellen der Gemeinde oder beim Einzelhändler, der das Gerät der Entsorgung zuführt, entsorgt werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung entstehen könnten. Außerdem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Als Hinweis für die vom Hausmüll getrennte Entsorgungspflicht von Haushaltsgeräten wurde am Gerät das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne angebracht. Bei nicht vorschriftsmäßiger Entsorgung des Geräts durch den Verwender wird die gesetzlich vorgeschriebene Ordnungsstrafe verhängt.





Este símbolo le invita a leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato y a comunicarlas a terceros si es necesario. Guarde este folleto para referencias futuras y durante toda la vida del aparato. Si cualquier parte de estas instrucciones de uso es difícil de comprender o si tiene dudas, contacte con la empresa a la dirección que aparece en la última página antes de utilizar el producto.



**ALERTA**

Estos símbolos ponen de relieve las instrucciones y las advertencias para un uso seguro.



Este símbolo: indica que el aparato es de clase II.



Este símbolo indica: **ALERTA:** para evitar el sobrecalentamiento no cubra el aparato.

## ADVERTENCIAS

- Este aparato está destinado sólo para la calefacción de ambientes internos domésticos y similares, según las modalidades indicadas en estas instrucciones; además el termoventilador debe considerarse un aparato de calefacción suplementario y no como instalación de calefacción central.

Ejemplos de aparatos para uso en un entorno doméstico son aparatos utilizados para funciones domésticas típicas incluso por personas no expertas:

- en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo similares;
  - en empresas agropecuarias u otras similares;
  - por huéspedes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - en entornos del tipo bed and breakfast.
- El aparato no debe utilizarse en entornos polvorientos o con materiales sumamente volátiles (podría obstruir rejillas), en

ambientes con elevada humedad, con productos inflamables o al aire libre. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y peligroso. El fabricante no podrá considerarse responsable por ninguno de los posibles daños provocados por el uso inadecuado, incorrecto o irresponsable y/o por reparaciones realizadas por personal no calificado.

- Cuando el termoventilador está en funcionamiento se calienta, por lo tanto, toque únicamente la manija y los botones de plástico. Evite el contacto con la rejilla delantera porque está muy caliente. No introduzca los dedos ni ningún objeto a través de la rejilla delantera para evitar abrasiones, descargas eléctricas o daños en el aparato.
- La rejilla de protección no proporciona una protección completa a niños o a personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.



#### **ALERTA:**

- **Algunas partes de este producto pueden volverse muy calientes y provocar quemaduras. Se necesita un cuidado especial si hay niños y personas vulnerables.**
- al usar aparatos eléctricos, siga siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones físicas.
- No utilice este aparato en una habitación con área de base inferior a 4m<sup>2</sup>.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con capacidades mentales, sensoriales y físicas reducidas o sin experiencia o conocimientos, si reciben la supervisión o las instrucciones necesarias acerca del uso seguro del aparato y si están conscientes de los peligros potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el

mantenimiento que corresponden al usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

- Los niños de edad inferior a 3 años deben mantenerse a distancia si no se vigilan constantemente. Los niños de edad comprendida entre 3 y 8 años pueden únicamente encender/apagar el aparato con tal que se haya ubicado o instalado en su posición de funcionamiento normal y que reciban la vigilancia o las instrucciones relativas al uso del aparato en condiciones seguras y comprendan sus peligros. Los niños de edad comprendida entre 3 y 8 años no pueden conectar el enchufe, ajustar o limpiar el aparato ni llevar a cabo el mantenimiento a cargo del usuario.
- Controle que el termoventilador no entre en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que desapercibidamente se moje o se sumerja en un líquido, primero desactive la toma de corriente apagando el interruptor del cuadro eléctrico y sólo después desconecte el enchufe de la toma de corriente. Seque minuciosamente tanto el enchufe como la toma de corriente y sólo después reactive la corriente en la toma. Vuelva a conectar el enchufe en la toma de corriente y luego utilice el aparato. Si tiene alguna duda, contacte con un técnico calificado.



### **Peligro:**

- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- La toma de corriente debe ser de fácil acceso para poder desconectar fácilmente el enchufe en caso de emergencia.
- No utilice este aparato en los alrededores de una bañera, de una ducha o de una piscina, fregaderos etc.
- Si el cable de corriente está dañado, el fabricante o su centro de asistencia técnica o alguien con una función similar debe reemplazarlo para prevenir cualquier riesgo.

- Este aparato no está destinado al uso con un temporizador externo o con un sistema de control a distancia separado: en caso de permanecer cubierto o de estar colocado incorrectamente, comportaría el riesgo de incendios. Controle que en la misma línea eléctrica no estén conectados otros aparatos de absorción elevada.
- Para evitar cualquier riesgo de descargas eléctricas, no sumerja nunca el enchufe, el cable de corriente ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Si no se está usando el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- No traslade el aparato cuando esté en funcionamiento.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- En caso de caída o funcionamiento defectuoso, desconecte inmediatamente el cable de corriente. Verifique que ninguna parte esté dañada y después de efectuar estos controles enciéndalo: si tiene alguna duda, contacte con un técnico calificado.
- No hale el cable de corriente ni el aparato en sí para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No tire el cable de corriente para mover el aparato.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si parece estar dañado; en caso de dudas contacte con un técnico calificado.
- Asegúrese de que el elemento calentador no tenga polvo, pelusas o elementos similares: mejora el rendimiento del termoventilador y se impide el sobrecalentamiento del aparato. Verifique periódicamente que la rejilla de aspiración no esté obstruida por objetos, tejidos u otros elementos para evitar el sobrecalentamiento o la rotura del aparato.



## INSTALACIÓN




- Después de desempacar, asegúrese de la integridad del aparato, si tiene dudas, no lo use y contacte con un técnico calificado. Los materiales de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños pues constituyen posibles fuentes de peligro.
- Antes de conectar el aparato controle que los valores de tensión indicados en la placa de datos correspondan a los de la red eléctrica. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, encargue a personal calificado para que sustituya la toma con otra del tipo adecuado y para que se cerciore de que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia absorbida por el aparato (10A). Controle que en la línea eléctrica no estén conectados otros aparatos de absorción elevada, para evitar sobrecargas y el riesgo de incendios. En general, no se recomienda usar adaptadores y/o extensiones; si es absolutamente necesario utilizarlos, deben cumplir con las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (amperes) no debe ser inferior a la capacidad máxima del aparato.
- Antes de cada uso, controle que el aparato esté en buenas condiciones, que el cable de corriente no esté dañado: si tiene alguna duda, contacte con un técnico calificado.
- Asegúrese de que el cable esté colocado correctamente y que no esté en contacto con partes calientes o aristas cortantes, ni enrollado alrededor del aparato o torcido sobre sí mismo.
- No cuelgue ni acerque el aparato a las paredes.
- Coloque el termoventilador lejos de otras fuentes de calor, de materiales inflamables (cortinas, tapices, etc.), de gases inflamables o material explosivo (aerosoles) y de materiales que pueden deformarse con el calor. Verifique que el espacio libre corresponda a 120 cm en la parte delantera del termoventilador y 50 cm a los lados y en la parte trasera.
- La superficie de apoyo debe ser estable, amplia (se deben excluir repisas), no inclinada (ya que el aparato podría volcarse) y resistente al calor.

## FUNCIONAMIENTO

**Primer uso:** haga funcionar el aparato, para eliminar “el olor de nuevo” y posibles aceites residuales de elaboración durante por lo menos 10/15 minutos. Durante esta operación se aconseja airear el ambiente para eliminar el olor “de nuevo” que se desprende del aparato.

El aparato está dotado de termostato, selector, y dispositivo de seguridad:

- El selector regula las siguientes funciones:

“0” = apagado;  = ventilación;  = aire caliente (1000W);  = aire muy caliente (2000W)

- El termostato regula la temperatura ambiente, y será mayor mientras más se gire el botón hacia la pos. de máximo (en el sentido de las agujas del reloj): una vez que se haya alcanzado la temperatura se mantendrá constante, mientras que en las posiciones intermedias la resistencia funciona en intervalos
- Dispositivo de seguridad: incorporado detendrá el funcionamiento del aparato en caso de sobrecalentamiento. Para restaurar el funcionamiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente, espere que se haya enfriado (después de aproximadamente 10/20 minutos) conecte el enchufe en la toma de corriente y vuelva a encenderlo.

Para utilizar el termoventilador opere de la siguiente manera:

- 1) Conecte el enchufe en la toma de corriente.
- 2) Ajuste el botón del termostato a la temperatura ambiente deseada.
- 3) Encienda el aparato girando en el sentido de las agujas del reloj el selector colóquelo a nivel de la función deseada.
- 4) La unidad calentadora es giratoria para dirigir el aire hacia varias direcciones y se bloquea automáticamente, para orientarla utilice la manija (D).
- 5) Para apagar el aparato, gire el selector, colóquelo en posición "0", termostato pos.min y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

**Para periodos prolongados de inactividad, desconecte el enchufe de la toma de corriente.**

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**Alerta:** antes de limpiar el aparato apáguelo, desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere que se haya enfriado.

- Para el funcionamiento correcto del aparato, controle periódicamente que la rejilla de aspiración trasera no esté obstruida por pelusas o hilachas: esto deberá efectuarse después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente; si es necesario, utilice la aspiradora teniendo cuidado de no dañar la resistencia eléctrica.
- Para la limpieza del cuerpo utilice un paño suave levemente húmedo; no use lana de acero ni productos abrasivos.
- Durante periodos prolongados de inactividad del termoventilador, es necesario cubrirlo y guardarlo en un lugar seco; es aconsejable introducirlo en el embalaje original para protegerlo contra el polvo y la humedad.
- No sumerja el aparato en agua o en otro líquido, no lo lave debajo del chorro de agua o en el lavavajillas.
- Si decidió ya no usar más el aparato, debe ponerse fuera de servicio cortando el cable de corriente (primero asegúrese de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente) y deben hacerse inofensivas las piezas que se consideran peligrosas cuando se utilizan como juguetes para niños.

### **Advertencias para el desecho correcto del producto de conformidad con la Directiva Europea directiva 2011/65/UE.**

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse como parte de un desecho ordinario. Puede entregarse en centros de recolección diferenciada específicos establecidos por el municipio o a minoristas que ofrecen dicho servicio.

La eliminación diferenciada del electrodoméstico evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud que resultan del desecho inadecuado y permite recuperar los materiales que lo forman para obtener un ahorro significativo de energía y recursos. Como recordatorio de la obligación de desechar los electrodomésticos por separado, el producto está marcado con el símbolo de un contenedor de desechos con ruedas tachado. La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario implicará sanciones administrativas de conformidad con el reglamento vigente.



Dati tecnici/Technical data: 230V~ 50Hz 2000W

Tabella/Table 2

**Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici**  
**Information requirements for electric local space heaters**

Identificativo del modello/Model identifier (s): type HF198 (mod. HFH804)					
Dato/Item	Simbolo Symbol	Valore Value	Unità Unit	Dato/Item	Unità/Unit
<b>Potenza termica Heat Output</b>				<b>Tipo di potenza termica solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ed accumulo (indicare una sola opzione)/ Type of heat input, for electric storage local space heaters (select one)</b>	
Potenza termica nominale Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0	kW	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato/Manual heat charge control with integrated thermostat	no
Potenza termica minima (Indicativa)/Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Massima potenza termica continua/Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica Auxiliary electricity consumption</b>				Potenza termica assistita da ventilatore Fan assisted heat output	no
Alla potenza termica nominale/At nominal heat output	$e_{max}$	N.A	kW	<b>Tipo di potenza termica/ controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)/Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
Alla potenza termica minima/At minimum heat output	$e_{min}$	N.A	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente/Single stage heat output and no room temperature control	no
In modo stand-by In standby mode	$e_{lg}$	0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente/Two or more manual stages, no room temperature control	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/with mechanic thermostat room temperature control	si/yes
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente/ with electronic room temperature control	no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ Electronic room temperature control plus day timer	no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale/	no

	Electronic room temperature control plus week timer	
	<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b> <b>Other control options (multiple selection possible)</b>	
	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/Room temperature control, with presence detection	no
	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte/Room temperature control, with open window detection	no
	Con opzione di controllo a distanza With distance control option	no
	Con controllo di avviamento adattabile With adaptive start control	no
	Con limitazione del tempo di funzionamento With working time limitation	no
	Con termometro a globo nero With black bulb sensor	no

Tableau/Tabelle/Cuadro 2

**Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques**  
**Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten**  
**Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos**

Référence(s) du modèle/Modellkennung(en)/Identificador(es) del modelo: type HF198 (mod. FH804)					
Caractéristique/An gabe/Partida	Simbole Symbol Simbolo	Valeur Wert Valor	Unité Einheit Unidad	Caractéristique/Angabe/Part a	Unité Einheit Unidad
<b>Puissance thermique Wärmeleistung Potencia calorífica</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sé lectionner un seul type)/ Nur bei elektrischen Speicher Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)/Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de</b>	
Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Potencia calorífica	$P_{nom}$	2.0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat control manual de la carga de calor, con termostato integrado	non/nein/no
Puissance thermique minimale (indicative) Mindestwärmeleistung (Richtwert) Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur/control manual de la carga de calor con res puesta a la temperatura interior o exterior	non/nein/no
Puissance thermique maximale continue Maximale kontinuierliche Wärmeleistung Potencia calorífica máxima continua	$P_{maxc}$	2.0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur/control electrónico de la carga de calor con res puesta a la temperatura interior o exterior	non/nein/no
<b>Consommation d'électricité auxiliaire Hilfsstromverbrauch Consumo auxiliar de electricidad</b>				puissance thermique réglable par ventilateur Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung potencia calorífica asistida por ventiladores	non/nein/no
À la puissance thermique nominale	$e'_{max}$	N.A	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)/Art der</b>	

Bei Nennwärmeleistung A potencia calorífica nominal					<b>Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)/Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura in terior (seleccione uno)</b>	
À la puissance thermique minimale Bei Mindestwärmeleistung A potencia calorífica mínima	$e_{min}$	N.A	kW		contrôle de la puissance thermique à un palier pas de contrôle de la température de la pièce/einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle/potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	non/nein/no
En mode veille Im Bereitschaftszustand En modo de espera	$e_{sp}$	0	kW		contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle/Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	non/nein/no
					contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	Oui/ja/si
					contrôle électronique de la température de la pièce mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle con control electrónico de temperatura interior	non/nein/no
					contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier/elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung/control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	non/nein/no
					contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire/elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung/control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	non/nein/no
					<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	

					contrôle de la température de pièce, avec détecteur de présence Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung control de temperatura interior con detección de presencia	non/nein/no
					contrôle de la température de pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte/Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster/ control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	non/nein/no
					option contrôle à distance mit Fernbedienungsoption con opción de control a distancia	non/nein/no
					contrôle adaptatif de l'activation mit adaptiver Regelung des Heizbeginns con control de puesta en marcha adaptable	non/nein/no
					limitation de la durée d'activation mit Betriebszeitbegrenzung con limitación de tiempo de funcionamiento	non/nein/no
					capteur à globe noir mit Schwarzkugelsensor con sensor de lámpara negra	non/nein/no
Coordonnées de contact/ Kontaktangaben/ Información de contacto:	Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire/ Name und Anschrift des Herstellers oder seines autorisierten Vertreters./ Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado.					



Via G.Amendola, 16/18  
25019 Sirmione (BS) – ITALY  
[www.bimar-spa.it](http://www.bimar-spa.it)

**Servizio clienti:**



[info@bimaritaly.it](mailto:info@bimaritaly.it)

HF198\_I.B.\_180618